



Eusko Legebiltzarreko Mahaiari

Aralar legebiltzar-taldeko legebiltzarkide **Mikel Basabe Kortabarrak**, indarrean den araudiaren babesean, **gehitzeko zuzenketa** hau egiten dio UPyD alderdiak Espainiako futbol selekzioak Euskal Herrian partida bat jokatzeari buruz eginiko 09/00/001452 legez besteko proposamenari, Osoko Bilkuran eztabaidatu dadin.

GEHITZEKO ZUZENKETA

Eusko Legebiltzarrak Espainiako Futbol Federazioari eta Euskadiko Futbol Federazioari eskatzen die egin beharreko urratsak egin ditzaten, Espainiako futbol selekzioak Euskadin **partida ofiziala** jokatzea izan dezan, **Euskadiko futbol selekzioaren kontra**.

Halaber, futbol federazioei eta kirol estamentuei, baita euskal futbol taldeei ere eskatzen die egin beharreko urratsak egin ditzatela, Espainiako futbol selekzioak laster izan dezan Euskadin **partida ofiziala** jokatzea, **Euskadiko futbol selekzioaren kontra**.

Gasteizen, 2009ko irailaren 2an



Mikel Basabe Kortabarrak

Aralar legebiltzar-taldeko legebiltzarkidea



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

**ITZULPEN ZERBITZUA
SERVICIO DE TRADUCCIONES**

A LA MESA DEL PARLAMENTO VASCO

Mikel Basabe Kortabarria, parlamentario del grupo Aralar, al amparo del vigente Reglamento, formula la siguiente enmienda de adición a la proposición no de ley del partido UPyD relativa a que la selección española de fútbol juegue un partido en Euskal Herria (09\11\02\01\0054), para su debate en pleno.

ENMIENDA DE ADICIÓN

El Parlamento Vasco insta a la Federación Española de Fútbol y a la Federación Vasca de Fútbol a que dé los pasos necesarios para que la selección española de fútbol pueda jugar en Euskadi un partido oficial contra la selección de fútbol de Euskadi.

Insta, así mismo, a las federaciones de fútbol y a los estamentos deportivos, así como a los clubes vascos de fútbol, a que den los pasos necesarios para que la selección española de fútbol pueda pronto jugar un partido oficial en Euskadi contra la selección de fútbol de Euskadi.

En Vitoria-Gasteiz, a 2 de septiembre de 2009.

**Mikel Basabe Kortabarria
Parlamentario del grupo Aralar**





**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

KULTURA ETA GAZTERIA BATZORDEA
COMISIÓN DE CULTURA Y JUVENTUD

39. GAIA

ASUNTO N.º 39

Txostena Mistoa-UPyD taldeak aurkeztutako legez besteko proposamenari (Espainiako futbol-selektzioak Euskadin jokatzeari buruz) Aralar legebiltzar-taldeak aurkeztutako zuzenketaren gainean.

Legez besteko proposamen hau dela eta, jakinarazi behar diot Mahaiari zuzenketa bat aurkeztu duela Aralar legebiltzar-taldeak Erregelamenduak jarritako epearen barruan. Taldeak zuzenketa hori gehitzeko zuzenketatzat kalifikatu du zeren, ekonomia dela kausa, hitz batzuk gehitu baititu ekimenaren jatorrizko testuaren tartean sartzeko. Hala eta guztiz ere, tartean sartu beharreko terminoek berenez ez dute zentzurik, zehazki interpolazioak direlako eta, horregatik, sekula ezin litezke banaka bozkatuak izan, ezpada lotura askaezinez txertatuta dauden paragrafoen barruan. Ez da proposatzen, beraz, puntu, paragrafo, lerrokada edo esaldi berri bat gehitzea, jatorrizko testuen aldaketa bat baizik.

Bestalde, kontuan izanik proposaturiko aldaketek eragina dutela jatorrizko ekimenaren bi lerroketan, eta letra lodiz nabarmenduriko hitzak eransteaz gain aldaketa gehiago ere sartzen dituztela –aldaketa horietako batzuk komunztaduragatik eginak dira (hala nola "die" eta "ditzaten", "dio" eta "ditzan"-en ordez), baina beste batzuk Aldizkarian argitaraturiko testuaren idazkeran aldaketa batzuk sartu direlako—, zuzenketa osoko zuzenketatzat kalifikatu behar da, zeren legez besteko proposamenaren testuari beste bat osoa eta ordezkoa proposatzen baitio.

Informe en relación con la enmienda presentada por el grupo parlamentaria Aralar a la proposición no de ley del grupo Mixto-UPyD, referente a que la selección española de fútbol juegue en Euskadi.

En relación con esta proposición no de ley, me cumple informar que ha sido presentada una enmienda por el grupo parlamentario Aralar dentro del plazo reglamentario. El grupo califica la enmienda como de adición debido a que, por razones de economía, añade unas palabras a intercalar en el texto original de la iniciativa. Sin embargo, los términos a intercalar carecen en sí mismos de sentido, cabalmente por su condición de interpolaciones y por ello nunca podrían ser objeto de votación separada, sino dentro de los párrafos a los que inextricablemente quedan vinculados. No se propone, pues, añadir un nuevo punto, apartado, párrafo u oración sino una modificación de los textos originales.

Por otra parte, considerando que las modificaciones propuestas afectan a los dos párrafos de la iniciativa original y que tampoco se limitan a incorporar las palabras resaltadas en negrilla sino que introducen más cambios, algunos exigidos por razones de concordancia (así "die" y "ditzaten" por "dio" y "ditzan") pero otros por cambios de redacción respecto del texto publicado en el Boletín, la enmienda debe ser calificada como de totalidad por cuanto propone un texto completo y alternativo al de la proposición no de ley.





Azaldutakoa nahikoa litzateke zuzenketa horrela kalifikatzea arrazoitzeko, eta ondorio hori berretsita geratzen da, gainera, jatorrizko ekimenari zentzu politiko funtsean desberdina ematen zaiolako.

Horra, ohorez, Mahai horri jakitera eman behar diodan guztia: Dena den, Mahaiak ebatziko du bere irizpide hobearekin.

**Eusko Legebiltzarra, 2009ko irailaren
10ea**

Legelaria

Lo expuesto sería suficiente para justificar la anterior calificación de la enmienda, conclusión que además queda corroborada por el sentido político, sustancialmente diferente, en relación con la iniciativa original.

Es cuanto tengo el honor de informar a esa Mesa que no obstante con su superior criterio resolverá.

**Parlamento Vasco, 10 de septiembre
de 2009**

El letrado

Eduardo Mancisidor Artaraz

